

Comunicación de experiencia.

CEAS de Tetuán (CAM)

María Jesús CRIADO CALVO y Cristina GUTIÉRREZ BALLARÍN

1. Descripción de la experiencia

1.1. Contexto

El C.E.A.S. (Centro de Educación y Animación Socio-cultural) de Tetuán, está situado en la zona norte de Madrid, distrito de Tetuán, esquina a la calle Bravo Murillo y muy próximo a Plaza de Castilla, por lo que cuenta con una amplia red de comunicaciones (metro, autobuses, RENFE). Su área de influencia es muy extensa y variada, debido a que no existen otros centros de educación de adultos en la zona, abarcando desde Cuatro Caminos a Tres Cantos. Se observan grandes contrastes urbanísticos a ambos lados de la calle Bravo Murillo. Existe una perfecta línea divisoria de dos zonas claramente diferenciadas en la dirección este y oeste. Al este, los barrios de Cuatro Caminos y Castillejos y al oeste, Bellas Vistas, Berruguete, Valdeacederas y Almenara.

Además de la oferta educativa reglada y propia de estos Centros (Educación Básica de Adultos), se imparten otras enseñanzas: Preparación a Pruebas Libres de FP1, cursos de apoyo a la formación básica y Español para Inmigrantes.

La enseñanza de Español para Inmigrantes comienza a impartirse en el Centro durante el curso 1991-92 en colaboración con la Cruz Roja (Sección de Asistencia al Refugiado). El grueso del alumnado, en este primer curso, procede de esta institución y son de origen africano en su mayoría, junto a un grupo más reducido de inmigrantes residentes en la zona. En los cursos posteriores, la demanda de esta actividad proviene, fundamentalmente, de inmigrantes que llegan al Centro, bien a través de la información de otros extran-

jeros, publicidad del propio centro o por otros cauces (C.A.M., otros Centros de Adultos, organizaciones de ayuda al inmigrante, etc.), manteniéndose esta situación a partir del segundo curso de puesta en práctica de la actividad. La diversidad de cauces por los que acuden al Centro, va a incidir en una gran *heterogeneidad* del alumnado, no sólo en su *procedencia*, sino también en cuanto a su *nivel de estudios* y las *necesidades* que manifiestan.

En esta Comunicación nos vamos a fijar fundamentalmente en la descripción de la experiencia de este curso 1994-95, al ser el primero en que se ha podido desdoblarse en dos niveles el alumnado, y por la elevada heterogeneidad observada entre los distintos cursos en que se ha mantenido esta actividad. Dada la diferencia de situaciones en cada uno de ellos, se ha optado por describir fundamentalmente la actividad en curso.

1.2. Características de los grupos

Actualmente, el número de alumnos matriculados a 30 de marzo (la matrícula se mantiene abierta durante todo el curso), es de 45, pertenecientes a 17 nacionalidades distintas y distribuidos según cuadro adjunto (tabla 1):

TABLA I
Distribución según nacionalidad de origen y sexo

Continente	País origen	Hombres	Mujeres	Total
AFRICA	Marruecos.....	10	1	11
	Senegal	2	—	2
	Angola	—	2	2
	Nigeria.....	—	1	1
	Argelia.....	1	—	1
EUROPA	Suecia	1	4	5
	Gran Bretaña	1	4	5
	Rusia.....	2	1	3
	Irlanda	—	1	1
	Rumania	1	—	1
AMÉRICA	Estados Unidos.....	1	2	3
	Brasil	—	2	2
	Canadá.....	—	1	1
ASIA	China	1	2	3
	Irán	—	2	2
	India.....	—	1	1
	Japón	—	1	1
TOTAL		20	25	45

En general es un colectivo bastante joven. El grupo más numeroso corresponde al tramo de 20-35 años: 36 alumnos; seis entre 36-50 y tres por encima de los 50 (tabla 2).

TABLA 2
Distribución según edad y sexo

Edad	Hombres	Mujeres	Total
De 20 a 35 años.....	17	19	36
De 35 a 50 años.....	1	5	6
Más de 50 años.....	2	1	3
Total.....	20	25	45

El *nivel de estudios y cualificación profesional*, en su país de origen, en general, es medio-alto y alto. Muchos de ellos son titulados superiores. La *situación laboral*, en cambio, es muy diversa: desde empleos poco cualificados (au-pair, cocineros, venta ambulante, costureras.); situación de no-activos (amas de casa, estudiantes.); a profesionales con cualificaciones medio-altas y altas (profesores de idiomas, Universidad..).

En cursos anteriores al actual no pudo hacerse una división por *niveles*, al haber una sola profesora y un único horario dedicado a esta materia, por lo que la característica más relevante era la enorme heterogeneidad del grupo. Esto incrementaba las dificultades que entraña la propia enseñanza de este colectivo. En este curso ha sido factible desdoblar en *dos niveles básicos* en los que se adscribe a los alumnos según su nivel de competencia lingüística, referida fundamentalmente a la comunicación oral.

Al matricularse en el Centro, lo primero que se hace es un *sondeo inicial*, previo a la adscripción por niveles. En este sondeo se consideran los aspectos de: *alfabetización o no en su lengua materna y conocimiento oral del español* y de otras lenguas. Una vez incorporado/a a la clase, el procedimiento seguido para *detectar su nivel inicial* consta de distintos ejercicios relativos a las destrezas que comprende el manejo de la lengua, incidiendo sobre todo en la *comprensión y expresión oral y escrita*, más que en el conocimiento formal de la misma (aspectos gramaticales). Algunas de las estrategias utilizadas, en esta exploración inicial, son, por ejemplo: juego de role (*role-play*), dinámica de grupos, etc.

1.3. *Objetivos generales*

1. Dotar a los alumnos de herramientas y estrategias lingüísticas que les ayuden a desenvolverse en situaciones de la vida cotidiana.

2. Facilitar a los alumnos conocimientos básicos sobre aspectos de la cultura y hábitos sociales más relevantes de la sociedad española que les ayuden a integrarse en la misma.

3. Proporcionar información sobre el uso y práctica de la lengua en los distintos contextos sociales (discurso formal e informal, giros coloquiales, etc.).

4. Fomentar el interés por conocer las culturas de los distintos miembros del aula para facilitar la integración del grupo a partir de su propia interculturalidad.

5. Promover la integración de este colectivo dentro del Centro mediante actividades en las que participen junto con el resto de alumnos, a fin de favorecer el conocimiento y la valoración mutua de sus distintas culturas.

1.4. Metodología

El método utilizado en las clases es el *Comunicativo*, siguiendo el *enfoque por tareas y a partir de las necesidades e intereses* de los alumnos en las distintas situaciones de comunicación que se dan en la vida cotidiana.

El *material* utilizado proviene de distintas fuentes:

- Selección de textos a partir de la oferta existente en el mercado.
- Confección de recursos diversos por parte del profesorado, adecuado a las necesidades y demandas de los alumnos: fichas, tarjetas, textos...
- Otros materiales de apoyo: prensa, mapas, planos, textos literarios, fotos, revistas, audiciones, canciones...
- Material confeccionado por los propios alumnos que una vez corregido sirve de base para nuevas actividades.

El trabajo en el aula se organiza según las siguientes formas de *agrupamiento*: gran grupo, pequeño grupo, parejas y trabajo individual.

Las *actividades* propuestas en el aula se dirigen a ejercitar las cuatro destrezas fundamentales que comprende el uso de una lengua y que están en interacción en la vida diaria: *leer, escuchar, hablar y escribir*. A partir de su *propia cultura* y potenciando la *observación y percepción*, se trata de facilitar la adquisición de nuevas destrezas tanto lingüísticas como socio-culturales que les facilite el desenvolvimiento autónomo en el nuevo contexto social en que se encuentran.

La *comunicación oral* se trabaja mediante debates, narraciones, puestas en común, intercambio de experiencias, descripción de las diferentes respuestas y aspectos socio-culturales aportados desde las distintas culturas representadas en la clase, etc. Las aportaciones comunicativas orales, dan pie a ejercicios de *expresión escrita* que refuerzan el aprendizaje y la reflexión sobre los contenidos introducidos anteriormente. Las *estructuras gramaticales* necesarias para el correcto uso de la lengua se van introduciendo y concatenando a partir de las producciones comunicativas antes citadas.

Las tareas individuales y colectivas, a través de las que se articulan, de manera gradual, los contenidos necesarios para alcanzar los objetivos pro-

puestos, sirven de base para realizar la **evaluación** continua, tanto de los aspectos formativos como instructivos de la actividad.

2. Valoración de la experiencia, dificultades y propuestas

En general, la *valoración* de la experiencia es *muy positiva*. El trabajo en los grupos es muy enriquecedor por las distintas aportaciones de los miembros que, al ser de procedencias tan diversas, incentiva y facilita la dinámica de la clase. Todos los integrantes del grupo manifiestan un elevado nivel de respeto y solidaridad hacia los demás, ayudándose y colaborando mutuamente en las tareas del aprendizaje.

Con respecto a su integración en el Centro, han manifestado gran interés en participar en las actividades culturales colectivas, dentro y fuera del mismo, e incluso, algunos han colaborado como auxiliares de conversación en clases de inglés.

La *captación de alumnos* no presenta dificultades, en general, debido tanto a la privilegiada situación geográfica del Centro como a la red de información entre los propios inmigrantes, aunque, normalmente, demandan una banda horaria más amplia, así como un horario más adecuado a su situación personal y laboral.

Por otra parte, entre las *dificultades* observadas merecen destacarse, sobre todo, la gran *heterogeneidad* que se registra en estos grupos, principalmente, en los siguientes aspectos:

1. *Nivel de estudios*: desde analfabetos en su propia lengua hasta titulados superiores y plurilingües.
2. *Nivel de conocimiento de la lengua española*, tanto en sus manifestaciones orales como escritas.
3. *Cultural*. La gran diversidad de culturas, siendo en sí misma un factor enriquecedor, plantea también, en algunos momentos, situaciones conflictivas entre los miembros del grupo que hay que reconducir y canalizar con suma cautela.

Otra de las dificultades que tiene el trabajo con estos grupos es la *falta de asiduidad en la asistencia*, debido a lo peculiar de su situación personal (búsqueda de trabajo, horarios laborales variables, compromisos personales). Esta inconstancia en la asistencia desemboca en algunos casos en abandonos.

En otro orden de cosas se echa en falta la existencia de *materiales* elaborados **con mayor adecuación a este colectivo**. La mayoría de textos existentes no son apropiados para su utilización en los casos de principiantes absolutos y aún menos para analfabetos en su propia lengua. Igualmente, tampoco se aproximan a la propia realidad de los inmigrantes, planteando

situaciones de comunicación muy alejadas de los entornos cotidianos en que se desenvuelve la vida de la mayoría de ellos.

Una dificultad adicional a ésta que se menciona, es que no se contemple en el *horario del profesorado* dedicado a impartir estas clases un tiempo de preparación para las mismas, a fin de poder *elaborar un material más específico y adecuado* a las situaciones y necesidades de estos alumnos.

Propuestas para cursos posteriores

1. Continuar incrementando la *división por niveles* para acercarnos a lo que consideramos una ordenación más idónea:

- *nivel inicial*: trabajo de lengua oral para analfabetos en lengua de origen,
- *primer nivel*: alfabetizados en lengua de origen y sin conocimientos de lengua oral,
- *segundo nivel*: con algún conocimiento de español escrito,
- *tercer nivel*: aprendizaje del español como segunda lengua
- *cuarto nivel*: perfeccionamiento del español.

2. *Ampliar y diversificar el horario*:

- en la *duración de las clases* (períodos entre una hora y media y 2 horas).
- oferta diaria de clases para todos los niveles, adecuando los horarios de los profesores.
- otras y más adecuadas *bandas horarias* (contemplar en los horarios que se les asigna la dificultad de asistencia a clase en las horas centrales de la jornada laboral).

3. *Promover actividades interculturales* que posibiliten seguir avanzando en el fomento de la plena integración y participación de este colectivo en la Comunidad escolar, a fin de favorecer la convivencia multicultural e integración de todos los colectivos que componen el Centro.